

**ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ**  
**Health Certificate**

За производи од бивалвни мекотели, ехинодерми, туникати и морски гастроподи наменети за исхрана на луѓе, за увоз во Република Македонија  
 For products of bivalve molluscs, echinoderms, tunicates and marine gastropods intended for human consumption, for dispatch to the Republic of Macedonia

| Земја/Country<br>Здравствен Сертификат за Република Македонија   |  |  |   | Ветеринарно<br>/Veterinary Certificate to Republic of Macedonia                           |  |                               |       |
|--|--|--|---|---|--|-------------------------------|-------|
| Дел I: Детали за испратената пратка<br>Part I: Details of dispatched consignment   | I.1. Испраќач<br>/Consignor<br><br>Име<br>/Name<br><br>Адреса<br>/Address<br><br>Тел.<br>/Tel.                                     |  | I.2. Референтен број на сертификатот<br>/Certificate reference number |   | I.2.a  |                               |       |
|  |  |  | I.3. Централен Надлежен Орган<br>/Central Competent Authority         |   |  |                               |       |
|  |  |  | I.4. Локален Надлежен Орган<br>/Local Competent Authority             |   |  |                               |       |
|  | I.5. Примач<br>/Consignee<br><br>Име<br>/Name<br><br>Адреса<br>/Address<br><br>Поштенски број<br>/Postal code<br><br>Тел.<br>/Tel. |  | I.6.  |   |  |                               |       |
|  | I.7. Земја на потекло<br>/Country of origin  | ИСО код<br>/ISO code   | I.8. Подрачје на потекло<br>/Region of origin                         | Код<br>/Code  | I.9. Земја на дестинација<br>/Country of destination | ИСО код<br>/ISO code          | I.10. |
|  | I.11. Место на потекло<br>/Place of origin<br><br>Име<br>/Name<br><br>Адреса<br>/Address   |  | Број на одобрение<br>/Approval number                                 |   | I.12.  |                               |       |
| I.13. Место на натовар<br>/Place of loading  |  |  | I.14. Дата на поаѓање<br>/Date of departure                           |   |  |                               |       |
| I.15. Средства за транспорт<br>/Means of transport<br>Авион<br>/Aeroplane <input type="checkbox"/> Брод<br>/Ship <input type="checkbox"/> Железнички вагон<br>/Railway wagon <input type="checkbox"/><br><br>Средство за патен сообраќај<br>/Road vehicle <input type="checkbox"/> Друго<br>/Друго <input type="checkbox"/><br><br>Идентификација<br>/Identification<br><br>Документ на кој се повикува<br>/Documentary references |  |  | I.16. Влезен ВИМ на ГП во РМ<br>/Entry BIP in RM                      |   |  | I.17.                         |       |
| I.18. Опис на стоката<br>/Description of commodity   |  |  |   | I.19. Код на стоката (ХС код)<br>/Commodity code (HS code)                                |  |                               |       |
| I.21. Температура на производот<br>/Temperature of the product   |  |  | Собна<br>/Ambient <input type="checkbox"/>                            | Разладено<br>/Chilled <input type="checkbox"/>  | Смрзнато<br>/Frozen <input type="checkbox"/>         | I.20. Количество<br>/Quantity |       |
| I.22. Број на пакувања<br>/Number of packages  |  |  | I.24. Вид на пакување<br>/Type of packaging                           |   |  |                               |       |
| I.23. Идентификација на контејнеро/Број на пломба<br>/Identification of container/Seal number  |  | I.25. Пратките се наменети за<br>/Commodities certified for    |   |   |  |                               |       |
|  |  | Исхрана на луѓе<br>/Human consumption <input type="checkbox"/> |   |   |  |                               |       |
| I.26.  |  |  |   | I.27. За увоз или влез во РМ<br>/For import or admission into RM <input type="checkbox"/> |  |                               |       |
| I.28. Идентификација на стоките<br>/Identification of the commodities  |  |  |   |   |  |                               |       |
| Видови (Научно име)<br>/Species (Scientific name)  | Природа на стоката<br>/Nature of commodity   | Тип на обработка<br>/Treatment type                            | Одобрен број на објектот<br>/Approval number of the establishment     | Број на пакувања<br>/Number of packages   | Нето тежина<br>/Net weight                           |                               |       |
| Производствен објект<br>/Manufacturing plant   |  |  |   |   |  |                               |       |

|   | II. Здравствена потврда /Health attestation   | II.a. Референтен број на сертификат /Certificate reference number | II.b. |
|---|---|---|-------|
| Дел II: Сертифицирање<br>Part II: Certification | <p><b>II.1. Потврда за здравствената исправност /Public health attestation</b></p> <p>(<sup>1</sup>) Јас, долупотпишаниот, официјален ветеринар, изјавувам дека сум запознаен за релевантните одредби од Законот за ветеринарно јавно здравство (Службен весник на Република Македонија Бр. 114/2007) односно еквивалентните Регулации (ЕЗ) бр 178/2002, (ЕЗ) бр 852/2004, (ЕЗ) бр 853/2004 и (ЕЗ) бр 854/2004 и потврдувам дека производите опишани погоре се произведени во согласност со тие услови, поточно дека тие:</p> <p>I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions of Law on veterinary public health (Official journal of Republic of Macedonia No. 114/2007) and/or equivalent relevant provisions of Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 and (EC) No 854/2004 and certify that the products described above were produced in accordance with those requirements, in particular that they:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- потекнуваат од објекти со имплементирана програма заснована на HACCP принципите во согласност со Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентната Регулација (ЕЗ) бр 852/2004, /come from (an) establishment(s) implementing a program based on the HACCP principles in accordance with Law on veterinary public health and/or equivalent Regulation (EC) No 852/2004,</li> <li>- се собрани, пренесени и транспортирани во согласност со Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентниот Оддел VII, Поглавје I и II од Прилог III од Регулацијата (ЕЗ) бр 853/2004, /have been harvested, where necessary relayed and transported in accordance with Law on veterinary public health, and/or equivalent Section VII, Chapters I and II of Annex III to regulation (EC) No 853/2004,</li> <li>- со нив е ракувано, прочистени се каде што е потребно, и пакувани се во согласност со Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентниот Оддел VII, Поглавје III и IV од Прилог III од Регулацијата (ЕЗ) бр 853/2004, /were handled, where necessary purified, and packaged in compliance with Law on veterinary public health and/or equivalent Section VII, Chapters III and IV of Annex III to regulation (EC) No 853/2004,</li> <li>- ги задоволува здравствените стандарди изнесени во Правилникот за посебните барања за безбедност на храна по однос на микробиолошки критериуми (Службен весник на Република Македонија Бр. 78/2008) односно еквивалентниот Оддел VII, Поглавје V од Прилог III од Регулацијата (ЕЗ) бр 853/2004 и критериумите изнесени во Регулација (ЕЗ) бр 2073/2005 за микробиолошките критериуми за прехранбените производи, /satisfy the health standards laid down in Book of Rules on microbiological criteria for food (Official journal of Republic of Macedonia No. 78/2008), and/or equivalent Sections VII, Chapter V of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 and the criteria laid down in Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs,</li> <li>- се пакувани, складирани и транспортирани во согласност со Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло (Службен весник на Република Македонија Бр. 115/2008), односно еквивалентниот Оддел VII, Поглавје VI и VIII од Прилог III од Регулацијата (ЕЗ) бр 853/2004, /have been packaged, stored and transported in compliance with Book of Rules on specific hygiene requirements for food of animal origin (Official journal of Republic of Macedonia No. 115/2008) and/or equivalent Section VII, chapters VI and VIII of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004,</li> <li>- се маркирани и етикетирани во согласност со Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентниот Оддел I од Прилог II и Оддел VII, Поглавје VII од Прилог III од Регулацијата (ЕЗ) бр 853/2004, /have been marked and labeled in accordance with Law on veterinary public health and/or equivalent Section I of Annex II and Section VII, Chapter VII of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004,</li> <li>- ги исполнуваат условите пропишани во Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентниот Оддел VII, Поглавје IX од Прилог III од Регулацијата (ЕЗ) бр 853/2004 во случај на мекотели од видот pectinidae се собрани надвор од класифицираното подрачје за производство, /in the case of pectinidae harvested outside classified production areas, comply with the specific requirements laid down in Law on veterinary public health, and/or equivalent Section VII, Chapter IX of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004,</li> <li>- и/или</li> <li>- ги имаат поминато, на задоволително ниво, контролите наведени во Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентниот Прилог II од Регулацијата (ЕЗ) бр 854/2004. /have satisfactory undergone the official controls laid down in Law on veterinary public health and/or equivalent Annex II to Regulation (EC) No 854/2004.</li> </ul>   |   |       |
|   | <p><b>II.2. (<sup>2</sup>) (<sup>4</sup>) Потврда за здравствена состојба за производи добиени од бивалвни мекотели, ехинодерми, туникати и морски гастроподи наменети за исхрана на луѓе</b></p> <p><b>II.2.1. (<sup>3</sup>) (<sup>4</sup>) Animal health attestation for products obtained from bivalve molluscs, echinoderms, tunicates and marine gastropods intended for human consumption</b></p> <p><b>(<sup>3</sup>) (<sup>4</sup>) Услови за производи кои се добиени од видови приемчиви на инфекции со Bonamia exitiosa, Perkinsus marinus, Mikrocytos mackinii</b></p> <p><b>(<sup>3</sup>) (<sup>4</sup>) Animal health attestation for products obtained from species susceptible to infections with Bonamia exitiosa, Perkinsus marinus, Mikrocytos mackinii</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- (<sup>5</sup>) потекнуваат од земја/ територија, зона или комплекс слободен од (<sup>4</sup>) [Bonamia exitiosa] (<sup>4</sup>) [Mikrocytos mackinii] (<sup>4</sup>) [Perkinsus marinus] во согласност со поглавје VII од Директивата 2006/88/ЕЗ или релевантниот OIE Стандард од надлежниот орган на мојата земја, односно еквивалентниот Закон за ветеринарно здравство (Службен весник на Република Македонија Бр. 113/2007)</li> <li>(<sup>6</sup>) originate from a country/ territory, zone or compartment considered free from (<sup>4</sup>) [Bonamia exitiosa] (<sup>4</sup>) [Mikrocytos mackinii] (<sup>4</sup>) [Perkinsus marinus] in accordance with Chapter VII of Directive 2006/88/EC or OIE Standard of the competent authority of my country and the equivalent Law on veterinary health (Official journal of Republic of Macedonia No. 113/2007)</li> <li>(i) соодветните болести задолжително се пријавуваат на надлежниот орган и пријавите за сомнеж на постоење на соодветната болест треба веднаш да се испитаат од надлежниот орган, /where the relevant diseases are notifiable to the competent authority and reports of suspicion of infection of the relevant disease must be immediately investigated by the competent authority,</li> <li>(ii) внесот на видови приемчиви на соодветните болести, доаѓаат од области кои се прогласени за слободни од тие болести. /all introductions of species susceptible to the relevant diseases come from an area declared free of the disease.</li> </ul> <p><b>II.2.2. (<sup>3</sup>) (<sup>4</sup>) Услови за производи кои се добиени од видови приемчиви на инфекции со Bonamia ostreae, Martelia refringens наменети за дел или комплекс прогласени за слободен од болести или во кој се спроведува програма за надзор или ерадикација за соодветната болест</b></p> <p><b>(<sup>3</sup>) (<sup>4</sup>) Animal health attestation for products obtained from species susceptible to infections with Bonamia ostreae, Martelia refringens intended for a zone or compartment declared disease free or subject to a surveillance or eradication programme for the relevant disease</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- (<sup>5</sup>) потекнуваат од земја/ територија, зона или комплекс слободен од (<sup>4</sup>) [Bonamia ostreae] (<sup>4</sup>) [Martelia refringens] во согласност со поглавје VII од Директивата 2006/88/ЕЗ или релевантниот OIE Стандард од надлежниот орган на мојата земја, односно еквивалентниот Закон за ветеринарно здравство на Република Македонија.</li> <li>(<sup>6</sup>) originate from a country/ territory, zone or compartment considered free from (<sup>4</sup>) [Bonamia ostreae] (<sup>4</sup>) [Martelia refringens] in accordance with Chapter VII of Directive 2006/88/EC or OIE Standard of the competent authority of my country and the equivalent Law on veterinary health of Republic of Macedonia.</li> <li>(i) соодветните болести задолжително се пријавуваат на надлежниот орган и пријавите за сомнеж на постоење на соодветната болест треба веднаш да се испитаат од надлежниот орган, /where the relevant diseases are notifiable to the competent authority and reports of suspicion of infection of the relevant disease must be immediately investigated by the competent authority,</li> <li>(ii) внесот на видови приемчиви на соодветните болести, доаѓаат од области кои се прогласени за слободни од тие болести. /all introductions of species susceptible to the relevant diseases come from an area declared free of the disease.</li> </ul> <p><b>II.2.3. Услови за транспорт и означување /Transport and labeling requirements</b></p> <p>Јас, долупотпишаниот официјален ветеринар, со ова потврдувам дека:</p> <p>I, the undersigned official inspector, hereby certify that:</p> <p><b>II.2.3.1.</b> производите опишани погоре се ставени под услови, вклучувајќи го и квалитетот на водата, кои не го загрозуваат нивното здравје; /the products referred to above are placed under conditions, including with a water quality, that do not alter their health status;</p> <p><b>II.2.3.2.</b> транспортниот контејнер или бродот пред утоварот се исчистени и дезинфицирани или се употребуваат за прв пат; и /the transport container or well boat prior to loading is clean and disinfected or previously unused; and</p> <p><b>II.2.3.3.</b> пратката се идентификува со јасно читлива етикета, закачена на надворешноста на контејнерот, или ако се транспортира со брод, на бродската извозна декларација, се внесуваат битните информации кои се наведени во рамките од I.7 до I.11 од Дел I од овој сертификат, и следната изјава: /the consignment is identified by a legible label on the exterior of the container, or when transported by well boat, in the ship's manifest, with the relevant information referred to in boxes I.7 to I.11 of Part I of this certificate, and the following statement:</p> <p>"производи од бивалвни мекотели, ехинодерми, туникати и морски гастроподи наменети за исхрана на луѓе во Република Македонија"</p> <p>"products of bivalve molluscs, echinoderms, tunicates and marine gastropods intended for human consumption in Republic of Macedonia"</p> |   |       |
| Забелешки /Notes                                | <p><b>Дел I: /Part I:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Рамка I.8: Област на потекло: назначи го местото на производство. /Box reference I.8: Region of origin: indicate the production area.</li> <li>- Рамка I.11: Место на потекло: име и адреса на објектот кој ги испраќа. /Box reference I.11: Place of origin: name and address of the dispatch establishment.</li> <li>- Рамка I.15: Регистарски број (железнички вагони или контејнери и камиони), број на лет (авион) или име (брод). Посебно треба да се информира во случај на истовар или претовар. /Box reference I.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship). Separate information is to be provided in the event of unloading and reloading.</li> <li>- Рамка I.23: Идентификација на контејнер/број на плomba: само каде што е возможно. /Box reference I.23: Identification of container/seal number: where there is a seal number of the seal it has to be indicated.</li> </ul>   |   |       |

- Рамка I.28: Производствен погон: вклучува центри за испорачка, прочистителни центри.  
Box reference I.28: Manufacturing plant: includes dispatch centre, purification centre.

Дел II:  
/Part II:

- (1) Делот II.1. од овој сертификат не се однесува на земји со посебни јавно-здравствени барања доколку е утврдено со соодветни договори или друга легислатива на Република Македонија.  
/ Part II. 1. of this certificate does not apply to countries with special public health certification requirements laid down in equivalence agreements or other Macedonian legislation.
- (2) Делот II.2. од овој сертификат не се однесува на:  
/ Part II. 2. of this certificate does not apply to:
- (a) угинати мекотели, што значи мекотели кои не се во состојба да преживеат како живо животно доколку се врати во средината од каде се уловени,  
/ non-viable molluscs, which means molluscs no longer able to survive as living animals if returned to the environment from which they were obtained,
- (b) живи бивалвни мекотели кои се пласираат на пазарот за исхрана на луѓе без понатамошна преработка, притоа да е обезбедено да се спакувани во пакети за малопродажба кои одговараат на условите за такви пакети во Регулативата (ЕЗ) Бр. 853/2004,  
/ live bivalve molluscs, which are placed on the market for human consumption without further processing, provided that they are packed in retail-sale packages which comply with the provisions for such packages in Regulation (EC) No. 853/2004,
- (c) живи бивалвни мекотели наменети за понатамошна преработка во објекти одобрени во согласност со член 4(2) од Директивата 2006/88/ЕЗ, или за центар за испорачка, прочистителен центар или слични бизниси кои се опремени со систем за прочистување на отпадните води кој ги инактивира соодветните патогени, или каде отпадната вода подложи на друг вид на третман со кој се намалува ризикот од ширење на болести во природните води на прифатливо ниво,  
/ live bivalve molluscs, destined for processing establishments authorized in accordance with Article 4(2) of Directive 2006/88/EC, or for dispatch centers, purification centers or similar businesses which are equipped with an effluent treatment system inactivating the pathogens in question, or where the effluent is subject to other types of treatment reducing the risk of transmitting diseases to the natural waters to an acceptable level,
- (d) живи бивалвни мекотели наменети за понатамошна преработка пред исхрана за луѓе без привремено складирање на местото на преработка, пакување и етикетање за таа намена во согласност со Регулатива (ЕЗ) бр. 853/2004.  
/ live bivalve molluscs, which are intended for further processing before human consumption without temporary storage at the place of processing and packed and labeled for that purpose in accordance with Regulation (EC) No. 853/2004.
- (3) Дел II. 2. 1 и II. 2. 2. од сертификатот се однесуваат на видови на една или повеќе од следните болести наведени во насловите. Приемчиви видови се наведени во листата од Анекс IV од Директивата 2006/88/ ЕЗ односно соодветниот национален акт од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија.  
/Parts II. 2. 1 and II. 2. 2 of the certificate only apply to species susceptible to one or more of the following diseases referred to in the title. The susceptible species are listed in Annex IV to Directive 2006/88/EC.
- (4) Пополни соодветно.  
/Keep as appropriate.
- (5) За пратки од видовите приемчиви на *Bonamia exitosa*, *perkinsus marinus* и *Microcystis mackini* оваа изјава треба да се чува со цел пратката да биде одобрена за увоз во било кој дел од Република Македонија.  
/ For consignments of the species susceptible to *Bonamia exitosa*, *perkinsus marinus* и *Microcystis mackini* this statement must be kept for the consignment to be authorized into any part of Republic of Macedonia.
- (6) За да бидат дозволени/ одобрени за увоз во дел или комплекс (точка I. 9. и I. 10 од Дел I од сертификатот) слободни од *Marteilia refringens* или *Bonamia* или со програма за надзор или ерадикација за соодветната болест воспоставена во согласност соодветниот национален пропис од областа на ветерината или еквивалентниот член 44(1) или (2) од Директивата 2006/88/ЕЗ, една од овие две изјави треба да се чува доколку пратката се состои од видови приемчиви на болестите за кои се однесуваат програмите.  
/ To be authorized into a zone or compartment (boxes I. 9. and I.10. of Part I of the certificate) declared free from *Marteilia refringens* and/or *Bonamia ostreae* or with a surveillance or eradication programme established in accordance with article 44(1) or (2) of Directive 2006/88/EC, one of this statements must be kept if the consignment contains species susceptible to the diseases for which disease freedom or programme applies.
- Печатот и потписот мора да биде во боја различна од бојата со која е испечатен образецот.  
/The colour of the stamp and signature must be different to that of the other particulars in the certificate.

Официјален ветеринар  
/ Official veterinarian

Име (со големи букви)  
/Name (in capitals):

Професија и титула  
/Qualification and title:

Дата/Date:

Потпис/Signature:

Печат/Stamp: